

# **Standards for slaughter of cattle and processing of Norwegian beef and beef offal eligible for export to Japan**

## ***Export Verification Program***

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for the export of beef and beef offal to Japan from Norway. This EVP comes in addition to the Norwegian and EU/EEA regulations but might include some relevant domestic requirements. The Norwegian Food Safety Authority (NFSA) is the competent authority overseeing the implementation of the EVP in Norway.

### **1. Purpose**

This EVP describes the standards that slaughterhouses and processing facilities shall meet in producing beef and beef offal for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from cattle carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible beef and beef offal for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), in addition to Norwegian and EU/EEA domestic requirements.

### **2. Scope**

This EVP applies to Norwegian facilities producing beef and beef offal for export to Japan from Norway. The facilities shall meet the specified processing requirements and requirements for facilities for beef and beef offal for export to Japan from Norway. These facilities shall be designated and listed by the Norwegian Food Safety Authority by agreement with the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

### **3. Identification and traceability records**

- 3.1 Live cattle shall be domesticated bovine animals (*Bos taurus* or *Bos indicus*) born and raised in Norway, or imported to Norway from countries eligible for export of beef and beef offal to Japan.
- 3.2 Live cattle shall be individually identified.
- 3.3 Live cattle shall be sent to slaughterhouses with correct recording in the traceability system – “Husdyrregisteret”, including exact date of birth and identification information of each animal.

- 3.4 All carcasses older than 30 months shall be clearly identified.
- 3.5 An identification mark allowing the verification that the beef and beef offal for export to Japan is applied on the product at each level of processing.
- 3.6 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:
- 3.6.1 Beef and beef offal for export to Japan to carcasses;
  - 3.6.2 Individual carcasses to individual animal;
  - 3.6.3 Individual animal to farm records.

#### **4. Specified Products Requirements**

- 4.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products, which the MHLW and NFSA recognize as eligible for export to Japan.
- 4.2 Beef and beef offal for export to Japan shall not include any of the following tissues:
- 4.2.1 Tonsils (palatine and lingual tonsils) from all cattle;
  - 4.2.2 Distal ileum (two meters from connection to caecum) from all cattle;
  - 4.2.3 Spinal cord from cattle older than 30 months of age;
  - 4.2.4 Head (except for hygienically removed tongues, skin and cheek meat from the outside) from cattle older than 30 months of age;
  - 4.2.5 Vertebral column (excluding vertebrae of the tail, the spinous and transverse processes of the cervical, lumbar and thoracic vertebrae, the median sacral crest and wings of the sacrum) from cattle older than 30 months of age.
- 4.3 Beef and beef offal for export to Japan, and the carcasses and cattle from which they are derived should be traceable to production records.

#### **5. Processing requirements**

- 5.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed using procedures ensuring compliance with point 4 and integrated into the facility HACCP.
- 5.2 Verification activities for age requirements, where applicable, as described above must be conducted at the slaughter and processing levels,
- 5.3 Beef and beef offal for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the ineligible tissues as described above in point 4.2. and to prevent any cross-contamination by these ineligible tissues.
- 5.4 The facility HACCP shall include internal verification activities that allow to control that the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.
- 5.5 The exported beef and beef offal to Japan derived from cattle must be derived from either:

- 5.5.1 Cattle that were born and raised only in Norway, or from animals legally imported into Norway from a country recognized by the Japanese animal health authorities as:
- a. The third free-countries for cloven-hoofed animals and meat as authorized by Japan. A link to the current list of these eligible countries will be available on Animal Health Requirements (AHR);
  - b. The eligible BSE-affected countries as identified by Japan. A link to the current list of these eligible countries will be available on AHR;

Or

5.5.2 Beef and beef offal legally imported into Norway from a designated facility in a country recognized by Japan as eligible to export bovine beef and beef offal to Japan and shipped directly to Norway ports of entry. If transported through countries other than the eligible third-free countries or eligible BSE-affected countries, as identified on the current lists available on AHR, the imported beef and beef offal must be transported in an officially sealed container. Once inspected and passed by the competent authority of Norway (NFSA), the shipment of imported beef and beef offal must transfer directly to the designated facility in Norway.

## **6. Designated facilities for export to Japan**

- 6.1 The designated facilities for export beef and beef offal to Japan from Norway shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the NFSA following an on-site inspection. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the NFSA in accordance with the MHLW.
- 6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for beef and beef offal for export to Japan from Norway.
- 6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the NFSA; the NFSA shall update the list when necessary and provide it to the MHLW.
- 6.4 The designated facilities for export of beef and beef offal to Japan from Norway are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the Norwegian and EU/EEA regulations.
- 6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the NFSA for review.

## **7. Export certificate**

7.1 Beef and beef offal for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the NFSA when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Sanitation Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: "The beef and beef offal meet the EVP requirements".

## **8. Audit and import inspection of the MHLW**

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the Norwegian inspection system including visits of the NFSA designated facilities that export beef and beef offal to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the NFSA shall take appropriate measures including corrective or preventive action.

These requirements for beef and beef offal for export to Japan from Norway will come into effect on May 16th, 2025

日本向けに輸出可能な牛のと畜並びにノルウェー産牛肉及び牛内臓肉の加工の基準：

## 輸出証明プログラム

この輸出証明プログラム（EVP）は、ノルウェーから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉の指定された製品の加工条件及び施設の条件を規定する。本文書には、ノルウェーとEU/EEA規則に加えて適用されるが、関連する国内条件も含まれることがある。なお、ノルウェー食品安全局(NFSA)がノルウェーにおけるEVP実施の監督権限を有している。

### 1 目的

本文書は、次の目的を達成するために日本向けに輸出する牛肉及び牛内臓肉の生産において、と畜場及び加工施設が満たすべき基準を記載する。

- 日本に輸出できない全ての組織が、枝肉から除去されるようにする
- と畜及び/又は加工処理中、日本に輸出できる牛肉及び牛内臓肉が輸出できない組織により二次汚染されることを防ぐ
- ノルウェー及びEU/EEA域内の条件に加えて、牛海綿状脳症（BSE）に関する日本の輸入条件に遵守していることの証明を可能とする

### 2 範囲

本文書は、ノルウェーから日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉を生産するノルウェーの施設に適用する。その施設は、ノルウェーから日本に輸出される牛肉及び牛内臓肉の指定された製品の加工条件及び施設の条件を満たさなければならない。これらの施設は、日本の厚生労働省（MHLW）との合意により、ノルウェー食品安全局によって指定され、リスト化されなければならない。

### 3 個体識別とトレーサビリティ記録

- 3.1 牛生体は、家畜化された牛科の動物（*Bos taurus* 又は *Bos indicus*）であり、ノルウェーで生まれ飼養されたもの、若しくは日本への牛肉及び牛内臓肉の輸出が認められている国からノルウェーへ輸入されたものでなければならない。
- 3.2 牛生体は、個別に特定されていなければならない。
- 3.3 牛生体は、ノルウェーのトレーサビリティシステム“Husdyrregisteret”によって正確な出生日と各個体の識別情報を正確に記録し、と畜場に搬送されなければならない。
- 3.4 30か月齢超の全ての枝肉は、明確に特定されなければならない。
- 3.5 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉であることを明確にする個体識別マークは、各加工段階における製品に適用される。

3.6 工程における記録及び個体識別情報は以下のことを追跡するのに十分であること：

3.6.1 日本への輸出牛肉及び牛内臓肉から枝肉；

3.6.2 個別の枝肉から個別の動物；

3.6.3 個別の動物から農場記録；

## 4 特定の製品条件

4.1 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は、厚生労働省とノルウェー食品安全局が日本への輸出として認めた肉、内臓肉及びそれらの製品でなければならない。

4.2 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉には、以下の組織を含んではならない：

4.2.1 全ての牛の扁桃（口蓋扁桃及び舌扁桃）

4.2.2 全ての牛の回腸（盲腸との接合部から2メートル）

4.2.3 30 か月齢超の脊髄

4.2.4 30 か月齢超の牛の頭部（外側から衛生的に取り除かれた舌、皮及び頬肉を除く。）

4.2.5 30 か月齢超の牛の脊柱（頸椎・胸椎・腰椎の棘突起及び横突起、仙骨翼、正中仙骨稜及び尾椎を除く。）

4.3 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉並びにそれらが由来する枝肉及び牛は、生産記録まで追跡可能であるべきである。

## 5 加工条件

5.1 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉は、4の遵守が確保された施設のHACCPによる手順で加工されなければならない。

5.2 前述の月齢条件の確認作業は、と畜及び加工段階において実行されなければならない。

5.3 日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の加工は、前述の4.2中に記載されているように確実に不適格な部位が衛生的に除去される方法でなければならない。また、不適格な部位によるいかなる汚染も防がなければならない。

5.4 施設のHACCPに内部監査を含め、本文書の特定の条件が効果的に実行され、適合しているかを管理できるようにしなければならない。

5.5 日本向けに輸出される牛肉及び牛内臓肉は、以下のいずれかの牛に由来するものでなければならない。

5.5.1 ノルウェーで出生、飼養された又は日本の動物衛生当局によって承認された国からノルウェーに合法的に輸入された牛。

a. 偶蹄類及びその肉の輸入が日本に認められた第三清浄国。適合するそれらの国の現在のリストのリンクは家畜衛生条件において確認できる。

b. BSE 発生国のうち、日本が受け入れ可能としている国。適合するそれらの国の現在のリストのリンクは家畜衛生条件において確認できる。

5.5.2 日本に牛肉及び牛内臓肉を輸出可能な国の指定施設からノルウェーに合法的に輸入され、ノルウェーの港又は空港に直接搬入された牛肉及び牛内臓肉。家畜衛生条件で入手可能なリストで確認できる、日本が認めた第三清浄国でも受け入れ可能な BSE 発生国でもない国を経由して搬入される場合、牛肉及び牛内臓肉は公的に密閉されたコンテナに入れて輸送しなければならない。ノルウェー食品安全局による（輸入時）検査を受け合格したのちは、輸入された牛肉及び牛内臓肉はノルウェーの指定施設に直接搬送されなければならない。

## 6 日本向け輸出施設の指定

- 6.1 ノルウェーから日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の指定施設は、現地調査の後、ノルウェー食品安全局による認可を得た施設（と畜場、カット施設、加工施設、冷蔵施設）でなければならない。指定施設の認可は厚生労働省との合意によるノルウェー食品安全局の責任の下にある。
- 6.2 指定施設はノルウェーから日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉として指定された製品及び加工条件に適合していなければならない。
- 6.3 日本向け輸出の指定施設はノルウェー食品安全局によりリスト化され、ノルウェー食品安全局は必要な場合リストを更新し、厚生労働省へ提供しなければならない。
- 6.4 ノルウェーから日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の指定施設は、本手順に示す全ての条件並びにノルウェー及びEU/EEAの規制を遵守しなければならない。
- 6.5 指定施設における本文書の執行状況を確認するために必要な全ての情報は、ノルウェー食品安全局の審査のために提供されなければならない。

## 7 輸出証明書

- 7.1 日本への輸出牛肉及び牛内臓肉にはノルウェー食品安全局が発行する輸出証明書が添付されなければならない。
- 7.2 輸出証明書は日本の食品衛生法に規定される必要な情報を含まなければならない。
- 7.3 輸出証明書は次の文を含まなければならない：「EVPに記載された要求事項を満たす。」

## 8 現地査察及び厚生労働省による輸入検査

- 8.1 厚生労働省は、ノルウェー食品安全局、日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉の指定施設及び関連施設を含む、ノルウェーの監視システムに基づく現地査察を実施することができる。
- 8.2 厚生労働省による現地査察又は輸入検査の結果、これらの基準が遵守されていないことが判明した場合は、ノルウェー食品安全局は改善及び防止措置を含む適切な対応をとらなければならない。

ノルウェーから日本向け輸出牛肉及び牛内臓肉にかかるこれらの条件は、2025年5月16日から適用される。